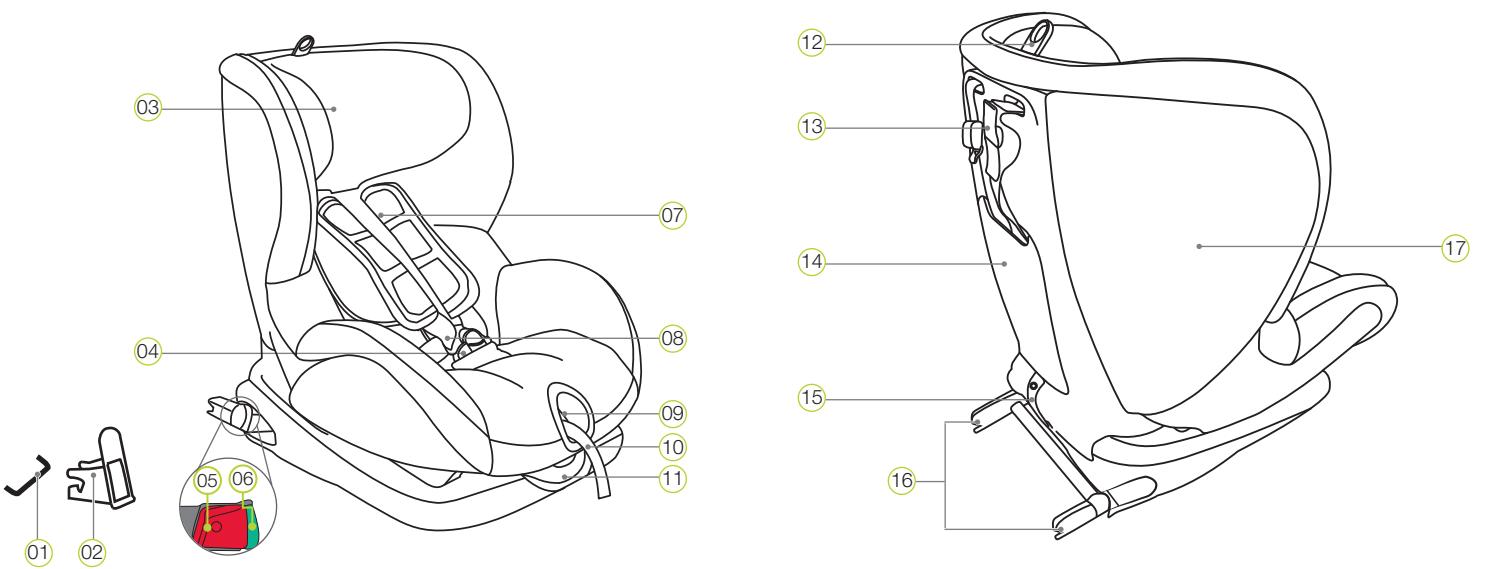


# СТРАНИЦА I

## 1. ПРЕГЛЕД НА ПРОДУКТА

Радваме се, че нашето TRIFIX<sup>2</sup> i-SIZE ще бъде до Вашето дете през този нов период от живота му.

За да може да предпазва добре Вашето дете, TRIFIX<sup>2</sup> i-SIZE трябва непременно да се употребява и монтира така, както е описано в настоящото упътване!



01 Точки на закрепване ISO FIX (автомобил)

02 Приспособление за закрепване ISO FIX

03 Облегалка за глава

04 Закопчалка на предпазния колан

05 Бутон за освобождаване

06 Предпазен бутон

07 Подложки за раменете

08 Раменни колани

09 Регулиращ бутон

10 Регулиращ колан

11 Лост за регулиране на наклона

12 Регулиращ пръстен на облегалката за глава

13 Top Tether

14 Кутия за ръководството за употреба

15 Платнена кайшка

16 Фиксиращи рамена ISO FIX

17 Пластмасова седалка

## 2. РАЗРЕШИТЕЛНО

В това упътване се използват по-долу посочените символи:

Символ	Сигнална дума	Обяснение
⚠	ОПАСНОСТ!	Опасност от тежки наранявания на лица
⚠	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!	Опасност от леки наранявания на лица
⚠	БЛАГОРАЗУМИЕ!	Опасност от материални щети
💡	СЪВЕТ!	Полезни указания

TRIFIX<sup>2</sup> i-SIZE е предназначена само за обезопасяване на Вашето дете в автомобила.

Детско столче BRITAX RÖMER	Изпитание и разрешително съгласно ECE* R 129/02	
	Ръст	Телесно тяло
TRIFIX <sup>2</sup> i-SIZE	76 – 105 cm	≤ 22 kg

\*ECE = Европейска норма за оборудване за безопасност

Детското столче е оразмерено, изпитано и разрешено за употреба съгласно изискванията на европейския стандарт за съоръжения за детската безопасност (ECE R 129/02). Знакът за качество „E“ (в кръг) и номерът на разрешителното се намират върху оранжевия етикет на разрешителното (стicker върху детското столче).

⚠ ОПАСНОСТ! Разрешителното става невалидно, в случай че направите някаква промяна по детското столче. Промени могат да се правят само от производителя. Защитната функция на столчето може да бъде намалена или напълно изгубена при самоволни технически промени. Не извършвайте технически промени по детското столче.

⚠ ОПАСНОСТ! TRIFIX<sup>2</sup> i-SIZE може да се използва само за обезопасяване на Вашето дете в превозното средство. В никакъв случай детското столче не е подходящо за сядане в домашни условия или за използване като играчка.

## 3. УПОТРЕБА В ПРЕВОЗНОТО СРЕДСТВО

Моля, обърнете внимание на указанятията за използване на системите за захващане на детето в упътването на Вашия автомобил. Обърнете внимание на евентуални ограничения при използването поради въздушна възглавница.

Моля, информирайте се от упътването на Вашия автомобил за седалките на автомобила, които съгласно ECE R16 са разрешени за използване на системи за обезопасяване на деца.

Възможности за използване на TRIFIX<sup>2</sup> i-SIZE:

Детско столче за автомобил BRITAX RÖMER	Позиция на седене в автомобила с ISOFIX и Top Tether	
	i-Size	Не i-Size
TRIFIX <sup>2</sup> i-SIZE	✓	✓

Може да ползвате детското столче по следния начин:

по посока на движението	да <sup>1)</sup>
обратно на посоката на движение	не
Върху седалки с: Закрепване ISO FIX (между площа за сядане и облегалката за гърба) и точки на фиксиране Top Tether (напр. върху мастото за товари, на пода или зад облегалката за гърба)	да <sup>2)</sup>



(Моля, обърнете внимание на действащите във Вашата държава разпоредби)

1) Използването на поставена на обратно автомобилна седалка (напр. във ван или микробус) е разрешена само когато автомобилната седалка е одобрена и за транспорт на възрастни. На седалката не трябва да има действаща въздушна възглавница.

2) При наличие на въздушна възглавница за пътника: Преместете пътническата седалка много назад и изпълнете евентуални указания в упътването на Вашия автомобил.

## 4. ОБСЛУЖВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

### Почистване

Моля, непременно използвайте единствено оригинални резервни кълфии за столчета BRITAX RÖMER. Кълфите за столчета са неразделна част от детското столче и изпълняват важни функции за осигуряване на правилното функциониране на системата. Резервни кълфии за столчето ще получите при вашия специализиран търговец.

- Кълфът може да бъде свален и изпран с деликатен перилен препарат с програмата за фино пране на пералната машина (30 °C). Моля, спазвайте упътването върху етикета за пране на кълфа.
- Подложките за рамене могат да се свалят и да се изперат с хладък сапушен разтвор.
- Пластмасовите части и коланите могат да се почистят със сапушен разтвор. Не използвайте агресивни средства за почистване (като разтворители).

### Поддържане на закопчалката на колана

Условие за безопасността на Вашето дете е правилното функциониране на закопчалката на колана. Неизправното функциониране на закопчалката на колана обикновено се дължи на натрупването на замърсявания или чужди тела:

- Езичетата на закопчалката се отделят бавно след натискане на червения бутон за отключване.
- Езичетата на закопчалката вече не се фиксираят (т.е. те се отделят, когато се опитате да ги натиснете).
- Езичетата на закопчалката се фиксираят без звучно щракване.
- Езичетата на закопчалката могат да се натиснат трудно (усещате съпротивление).
- Закопчалката се отваря само с прилагане на извънредна сила.

**Помощ:** Почистете закопчалката на колана, за да функционира отново безупречно:

### Почистване на закопчалката на колана

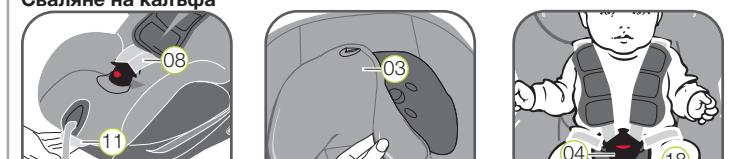


1. Отворете закопчалката на колана **04** (натиснете червения бутон).
2. Откачете еластичния шев на кълфа под ръба на пластмасовата седалка **17**.

3. Отворете залепващата закопчалка на предпазителя между краката **18** и я изтеглете с кълфа над закопчалката на колана **04**.
4. Завъртете колана между краката с металната пластина **19**, която държи закопчалката на колана **04** в пластмасовата седалка **17**, на 90° в издължения прорез.
5. Пълзнете металната пластина **19** с тесния ръб напред през прореза за предпазния колан **20**.
6. Накиснете закопчалката на колана **04** най-малко за един час в топла вода с препарат за миене. След това я изплакнете добре и я подсушете.
7. Пълзнете металната пластина **19** напред докрай в издължения прорез.
8. Завъртете колана между краката с металната пластина **19** на 90°, докато се закачи напречно на посоката на движение в прореза за предпазния колан **20** на пластмасовата седалка **17**.

- ⚠ ОПАСНОСТ! Със силно дърпане на закопчалката на колана **04** проверете сигурното закрепване към пластмасовата седалка **17**.
9. Прекарате закопчалката на колана **04** през предпазителя между краката **18** на кълфа и след това отново закрепете залепващата закопчалка и кълфа.

### Свалине на кълфа



1. Натиснете лоста за регулиране на наклона **11** нагоре и натиснете пластмасовата седалка **17** назад в изправена позиция.
2. Разхлабете раменните колани **08** колкото може повече.
3. Отворете закопчалката на колана **04** (натиснете червения бутон).
4. Отворете залепващата закопчалка на предпазителя между краката **18**.
5. Свалете облегалката за глава **03** до най-ниската ѝ позиция.
6. Свалете кълфа на облегалката за глава **03**.
7. Отворете копчетата вляво и вдясно на задната част на кълфа.
8. Поставете задната част на кълфа върху площа за сядане.
9. Промушете раменните колани **08** през отвора в кълфа. Откачете еластичния шев на кълфа под ръба на пластмасовата седалка.

💡 СЪВЕТ! Започнете от дръжките отстрани и на горния ръб на пластмасовата седалка.

10. Изтеглете кълфа нагоре и над рамката на устройството за регулиране на колана.
11. Изтеглете закопчалката на колана **04** и края на регулиращия колан **09** от кълфа.

12. Издърпайте кълфа малко нагоре и го поставете с отвора над подложката за главата **03**.

⚠ ОПАСНОСТ! Детското столче не трябва да се използва без кълф на седалката.

### Повторно поставяне на кълфа:

За поставянето на кълфа извършете действията в обратната последователност.

⚠ Внимание: Коланите не трябва да бъдат усукани и трябва да са разположени правилно в прорезите за колани на кълфа.

### Свалине на подложките за рамене



1. Разхлабете раменните колани **08** колкото може повече.
2. Преместете облегалката за глава **03** на втората позиция отгоре.
3. Вдигнете долната част на облегалката за глава **03** нагоре.
4. Отворете подложките за рамене **07** на страничните залепващи закопчалки.

Задна страна на детското столче за автомобил

5. Отворете кутията за ръководството за употреба **14**.
6. Изтеглете раменните колани **08** леко навън, така че да видите лежащите отдолу халки на предпазния колан на подложките за рамене **07**.
7. Откачете халките на предпазния колан от пластмасовите уши **25** на регулатора на височината.
8. Изтеглете подложките за рамене **07** напред от прорезите за предпазния колан.

### Повторно слагане на подложките за рамене:

Следвайте тези стъпки в обратен ред.

⚠ Внимание: Подложките за рамене **07** и коланите не трябва да са усукани или разменени. Раменните колани **08** трябва да се намират в подложките за рамене **07** под черната покриваща лента **21**.

**TRIFIX<sup>2</sup> i-SIZE**

# СТРАНИЦА II

## 5. УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

**⚠ Моля, отидете време и прочетете старательно тези упътвания и ги съхранявайте за информация в предвидената за целта секция за съхранение към детското столче. Упътването трябва да е приложено към детското столче, ако то се предава на трети лица!**

**⚠ ОПАСНОСТ! За защита на Вашето дете:**

- В случаи на произшествие със скорост на сблъсъка над 10 km/h детското столче евентуално може да се повреди, без повредата да е видима непосредствено след инцидента. В този случай детското столче трябва да се подменят. Предайте го за отпадъци по надлежния ред.
- Осигурете обстойна проверка на детското столче, когато е било повредено (напр. когато падне на земята).
- Проверявайте редовно всички важни части за повреди. Уверявайте се в безупречната работа на всички механични възли.
- Никога не гресирайте или смазвайте частите на детското столче.
- Никога не оставяйте Вашето дете без надзор в детското столче в автомобила.
- Качвате и сваляйте детето си от автомобила само от страната на тротоара.
- Пазете детското столче от интензивна директна слънчева светлина, когато то няма да се използва. При директна слънчева светлина детското столче може да се нагрее силно. Детската кожа е чувствителна и поради това тя може да бъде наранена.
- Колкото по-стегнат е коланът около тялото на детето Ви, толкова по-добре е обезопасено то. Поради това избягвайте да обличате Вашето дете с дебели дрехи под предпазния колан.
- При дълги пътувания правете редовно почивки, за да има възможност детето Ви да тича и да си играе.
- Използване върху задната седалка: Издърпайте предната седалка достатъчно напред, така че краката на детето Ви да не докосват облегалката на предната седалка (за да се избегне опасност от нараняване).

**⚠ ОПАСНОСТ! За предпазване на всички пътници в автомобила:**

При аварийно спиране или злополука необезопасени предмети и лица могат да наранят други пътници. Поради това винаги обръщайте внимание дали...

- Не използвате тегло в поемащи точки на контакт, различно от описаните в това упътване и отбеляните на детското столче.
- облегалките на седалките на превозното средство са стабилно закрепени (например съвсем задни седалки да бъдат фиксирани).
- в превозното средство (напр. върху багажниците) всички тежки предмети или предмети с остро ръбове са обезопасени.
- всички лица в автомобила са със закопчани предпазни колани.

• детското столче винаги е обезопасено в автомобила дори и когато в него не се превозва дете.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! За защита при манипулация с детското столче:**

- Детското столче никога не трябва да се използва не по предназначение, да не се допуска дори и за пробно сядане.
- За да се избягват повреди, обрънете внимание на това, детските столчета да не се притискат между търди предмети (врати на автомобила, шини на седалката и т.н.).
- Съхранявайте детското столче на сигурно място, когато то не се използва. Не слагайте върху столчето тежки предмети и не го съхранявайте директно до източници на топлина или изложено на директна слънчева светлина.

**⚠ БЛАГОРАЗУМИЕ! За защитата на Вашия автомобил:**

- Определени калъфи на автомобилни седалки, произведени от чувствителни материали (напр. велур, кожа и т.н.), при използването на детски столчета могат да се износят. За оптимална защита на Вашите калъфи на автомобилни седалки се препоръчва използването на подложки за детските столчета BRITAX RÖMER от нашата програма с принадлежности.

## 6. ПОДГОТОВИТЕЛНИ РАБОТИ



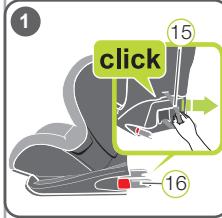
1. Ако Вашият автомобил не е стандартно оборудван с приемни приспособления ISOFIX, закрепете двете приемни приспособления 02, които са част на доставката на столчето\*, с насочен нагоре изрез върху двете точки на закрепване ISOFIX 01 на Вашия автомобил.

**⚠ СЪВЕТ!** Точките на закрепване ISOFIX се намират между повърхността на столчето и облегалката на автомобилната седалка.

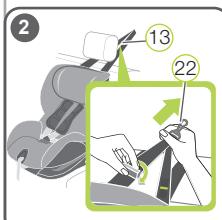
2. Преместете облегалката за главата на седалката на автомобила в най-горната позиция.

\* Приемните приспособления улесняват монтажа на детското столче посредством точките на закрепване ISOFIX и предотвратяват повреди на калъфите на автомобилните седалки. Когато не са необходими, премахнете ги и ги съхранявайте на сигурно място. При автомобили с обръщаща облегалка преди обръщането на облегалката приемните приспособления трябва да се премахнат. Евентуално настъпващи проблеми обикновено са причинени от замърсявания или чужди тела върху приемните приспособления и върху куките. Премахнете замърсяванията или чужди тела, за да отстраните подобни проблеми.

## 7. МОНТИРАНЕ НА ДЕТСКОТО СТОЛЧЕ

**1. ПОДГОТВЯНЕ НА ISOFIX**

- 1.1 Изтеглете сивата платнена кашка 15, докато фиксиращите рамена ISOFIX 16 не са напълно извадени.
- 1.2 Натиснете от двете страни на столчето зеления предпазен бутон 06 и червения бутон за освобождаване 05 един към друг. По този начин ще се уверите, че двете куки на фиксиращите рамена ISOFIX 16 са отворени и готови за монтиране.

**2. ПОДГОТВЯНЕ НА TOP TETHER**

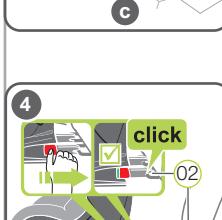
- 2.1 Извадете Top Tether 13 от кутията за ръководството за употреба 14 и го поставете над детското столче.

**⚠ СЪВЕТ!** Отстранете червената гума лента само ако дължината на Top Tether 13 не е достатъчна за модела на Вашия автомобил.

**3. ЗАКРЕПВАНЕ НА TOP TETHER**

Закачете фиксирация пълзгач 22 в препоръчаната в упътването на Вашия автомобил точка за закрепване на Top Tether.

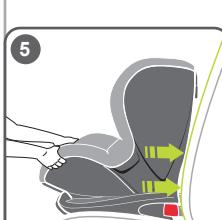
**⚠ БЛАГОРАЗУМИЕ!** Внимавайте да не използвате куката за багаж вместо точката за закрепване на Top Tether. Потърсете в автомобила си този символ:

**4. ЗАКРЕПВАНЕ НА ISOFIX**

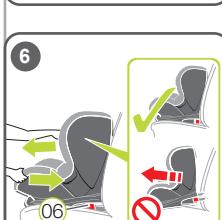
- 4.1 Позиционирайте двете фиксиращи рамена ISOFIX 16 директно пред двете приемни приспособления 02.

- 4.2 Поставете двете фиксиращи рамена ISOFIX 16 в приемните приспособления 02, докато фиксиращите рамена ISOFIX 16 от двете страни се фиксираят с щракващ звук.

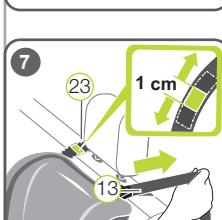
**⚠ ОПАСНОСТ!** Зеленият предпазен бутон 06 от двете страни трябва да е видим, за да се закрепи детското столче правилно.

**5. ФИКСИРАНЕ НА ДЕТСКОТО СТОЛЧЕ**

Натиснете детското столче толкова назад, колкото е възможно.

**6. ПРОВЕРКА НА ЗАКРЕПВАНЕТО**

Разплектете детското столче, за да се уверите в сигурното му закрепване, и отново проверете предпазните бутони 06, за да гарантирате, че двета индикатора са в напълно зелен цвят.

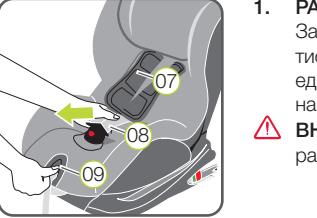
**7. ОПЪВАНЕ НА TOP TETHER**

Затегнете лентата на предпазния колан на Top Tether 13, докато индикаторът за опън на колана 23 не стане зелен и Top Tether 13 не е сърдечно опънат.

**8. ОБЕЗОПАСЯВАНЕ НА ВАШЕТО ДЕТЕ**

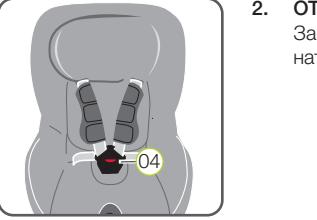
Изпълнете стъпките в Глава 8 „ИЗПОЛЗВАНЕ НА ДЕТСКОТО СТОЛЧЕ“.

## 8. ИЗПОЛЗВАНЕ НА ДЕТСКОТО СТОЛЧЕ

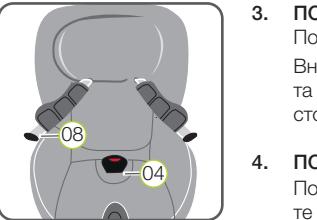
**1. РАЗХЛАБВАНЕ НА РАМЕННИТЕ КОЛANI**

За разхлабване на рамените натиснете регулиращия бутон 09 и изтеглете едновременно двета раменни колани 08 напред.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Не дърпайте за подложките за рамене 07.

**2. ОТВАРЯНЕ НА ЗАКОПЧАЛКАТА НА КОЛАНА**

За отваряне на закопчалката на колана 04 натиснете червения бутон на закопчалката.

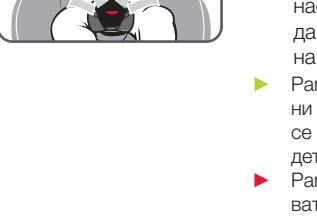
**3. ПОСТАВЯНЕ НА ДЕТЕ В ДЕТСКОТО СТОЛЧЕ**

Поставете детето си в детското столче. Внимавайте закопчалката 04 да е обръната напред и поставете детето си в детското столче.

**4. ПОСТАВЯНЕ НА РАМЕННИТЕ КОЛANI**

Поставете рамените колани 08 през раменете на Вашето дете.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не усуквайте или разменяйте рамените колани, тъй като те губят защитната си функция.

**5. НАСТРОЙВАНЕ НА ОБЛЕГАЛКАТА ЗА ГЛАВА**

Правилно регулирана облегалка за глава 03 гарантира оптимална защита за Вашето дете в детското столче:

Облегалката за глава 03 трябва да е настроена така, че рамените колани 08 да се намират на височината на раменете на Вашето дете или малко над това.

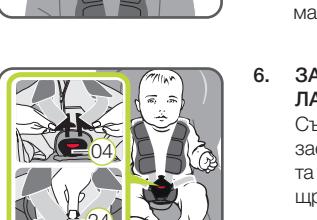
► Рамените колани 08 трябва да са настроени така, че да минават хоризонтално или да се намират точно над раменете на Вашето дете.

► Рамените колани 08 не бива да преминават зад гърба на детето, на височината на ушите или над тях.

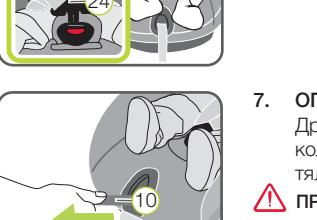
За настройване на облегалката за глава:

- 5.1 Изтеглете регулиращия пръстен 12 на облегалката за глава 03 нагоре.

- 5.2 Преместете облегалката за глава 03 до правилната височина за рамените колани и проверете дали е правилно закрепена, като натиснете облегалката за глава 03 малко надолу.

**6. ЗАТВАРЯНЕ НА ЗАКОПЧАЛКАТА НА КОЛАНА**

Съберете двете езичета на закопчалката 24 заедно, преди да ги поставите в закопчалката на колана 04 – при това трябва да се чуе щракващ звук.

**7. ОПЪВАНЕ НА РЕГУЛИРАЩИЯ КОЛАН**

Дръжте регулиращия колан 10, докато коланът не бъде равномерно стегнат около тялото на детето.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Предпазните колани за хълбока трябва да преминават колкото може по-ниско през slabините на вашето дете.

**За сигурността на Вашето дете преди пътуването с автомобила проверете дали...**

- детското столче е зацепено в точките на закрепване ISOFIX 16 от двете страни с фиксиращите рамена ISOFIX 01 и дали двета предпазни бутона 06 са в напълно зелен цвят;

- детското столче за автомобил е сигурно закрепено;
- Top Tether 13 е добре опънат над облегалката на автомобилната седалка и дали индикаторът за опън на колана 23 е зелен;
- коланите на детското столче са пълно около тялото на детето, без да го стягат;
- рамените колани 08 са правилно настроени и не са усукани;
- подложките за рамене 07 се намират в правилните позиции на тялото на Вашето дете;
- езичетата на закопчалката 24 са добре застопорени в закопчалката на колана 04.

**⚠ ОПАСНОСТ!** Ако Вашето дете се опитва да отвори предпазните бутони ISOFIX 06 или закопчалката на предпазния колан 04, незабавно спрете в момента, в който това е възможно. Проверете дали детското столче е правилно закрепено и се уверете, че Вашето дете е добре обезопасено. Обяснете на Вашето дете опасностите, свързани с неговите действия.

**За промяна на ъгъла на седене:** Натиснете дръжката за регулиране 09 нагоре и изтеглете/натиснете пластмасовата седалка 17 в желаната позиция.

**⚠ ОПАСНОСТ!** Седалката 17 трябва да се фиксира добре във всяка позиция. Дръпнете пластмасовата седалка 17, за да проверите добре ли е фиксирана.

**⚠ СЪВЕТ!** Можете и да промените ъгъла на седалка на пластмасовата седалка 17, когато Вашето дете е седнало в детското столче.

## 10. НАДГРАЖДАНЕ НА ДЕТСКОТО СТОЛЧЕ

1. Отпуснете Top Tether 13 като издърпate металната тока 26 настани от колана.
2. Откачете фиксирация пълзгач 22 от точката на закрепване на автомобила и поставете Top Tether 13 нап